

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Общество с ограниченной ответственностью «Пабла Ки» против Финляндии

[Pabla Ky – Finland] (№ 47221/99)

Постановление от 16 сентября 2003 г. [вынесено IV Секцией]

Обстоятельства дела

Заявителем жалобы выступает компания, которая заведует рестораном на арендуемой площади. Владелец площади и компания-заявитель договорились о проведении ремонта помещений ресторана за счет владельца площади. После окончания ремонта компания-заявитель предъявила в суде гражданский иск владельцу площади ввиду того, что компания сочла производство ремонтных работ некачественным. Окружной суд отклонил исковые требования компании-заявителя о выплате ей компенсации. Апелляционный суд оставил это решение в силе. Один из судей Апелляционного суда, М.Р., в то время был также и депутатом парламента Финляндии (он был специалистом-заседателем этого суда¹, начиная с 1974 года). Компания-заявитель обратилась с жалобой на решение Апелляционного суда в Верховный суд страны, в которой среди прочего указывала на отсутствие независимости у судьи М.Р. Верховный суд отказал компании-заявителю в праве на представление жалобы.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Поскольку не было признаков того, что судья М.Р. был предвзято настроен против компании-заявителя, единственный вопрос, возникающий по делу, это – могло ли его положение депутата парламента вызвать законные сомнения в объективной беспристрастности Апелляционного суда.

Европейский Суд указывает, что по делу не было заявлено возражений как таковых против участия в рассмотрении дел конкретным судом непрофессиональных судей, специалистов в своей области, входящих в состав того или иного суда. Вопреки тому, что утверждает компания-заявитель, членство М.Р. в конкретной политической партии не имело никакого отношения к участию какой-либо из сторон в деле или к существу дела. Равным образом М.Р. не выполнял до рассмотрения дела каких-либо законодательных или консультативных функций в отношении дела, рассматривавшегося Апелляционным судом. Посему Европейский Суд отнюдь не убежден в том, что один лишь тот факт, что М.Р. был членом парламента страны в период, когда он участвовал в рассмотрении апелляционной жалобы компании-заявителя, был достаточным основанием для сомнений в независимости и беспристрастности Апелляционного суда. Опасения компании-заявителя в этом отношении не могут быть поэтому сочтены объективно обоснованными.

Постановление

¹ В судах Финляндии дела рассматриваются с участием непрофессиональных судей – ассессоров, заседателей (*прим. перев.*).

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в этом вопросе требования пункта 1 Статьи 6 Конвенции нарушены не были (принято шестью голосами «за» и одним «против»).